

## WHERE IN THE WORLD – LOOK IT UP!



This story was told to Baba Indaba by a sailor who hailed from the port city of Poti. Can you find Poti on a map? What country is it in?

# SONKIAJGHARUNA<sup>1</sup>

*A story, a story  
Let it come, let it go  
A story, a story  
From a long time ago.*



UMNTWANA IZWE! CHILDREN LISTEN! There once was and there was not, there was a miserable peasant. He lived a long, long time ago in a land far, far away.

“Baba, what is a peasant?” asked Tandile.

“A peasant is a very, very poor man my child. Umntwana, there is no shame in being poor, and neither should you mock a poor man, his wife or children.”

“Yebo Baba,” the children nodded.

“On with the story....”

He had a wife and a little daughter. So poor was this peasant that his daughter was called Conkiajgharuna, which means “the little girl in rags” for she was dressed in rags.

“Baba, why did she wear rags?” asked Thandile.

“Well, unlike Kwazulu (Zululand), in winter, the weather is bitterly cold and the people put on extra clothes to keep warm.

If ever you should go North to the mountain Kingdom of Swaziland in winter, you will see snow and the people wear blankets and hats to keep warm.”

“Now on with the story...”

Some time passed, and the peasant's wife died. He was unhappy before, but now a greater misfortune had befallen him. He grieved and grieved, and at last he said to himself: 'I will go and take another wife; she will mind the house, and tend my orphan child.' So he arose and took a second wife, but this wife brought with her a daughter of her own. When this woman came into her husband's house and saw his child, she was angry in heart.....